

BeA-Coilnagler Typ 102 DC

- [1] Abmessungen: L = 338; H = 418; B = 153 mm;
- [2] Gewicht: 5,24 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
- [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 7 bar: 5,38 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand: BDC-EPAL-Nägel
Schaftstärke: 2,5-3,8 mm
Länge von 55 bis 100 mm.
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 90,9 dB
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 89,6 dB
- [9] *Vibrationskennwert 5,35 m/s²
- [10] Magazinart: Coil Oberlader
- [11] Ladekapazität: 1 Coil
- [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Beladen des Magazins

Hebel an der Kopfstückklappe betätigen und die Magazinklappe öffnen (Bild 1). Stellen Sie den Coilführungsteller auf die erforderliche Nagellänge ein. Ziehen Sie dazu den Coilführungsteller nach oben und rasten ihn in der erforderlichen Position ein (Bild 2). Die Nagelrolle so einlegen, daß der Anfang außerhalb des Magazintopfes liegt. Den ersten Nagel zwischen die Sperrklauen legen (Bild 3). Danach die Magazinklappe und die Kopfstückklappe schließen.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Nagelmagazin entleeren.

Austausch des Treibers

Die vier Zylinderschrauben 14509779 herausdrehen und die Kappe komplett abheben (Bild 4). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse herausdrücken (Bild 6). Kolben komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706. Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben 14509779 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

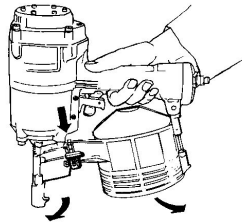
Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) ersetzen. (Abb. 8).

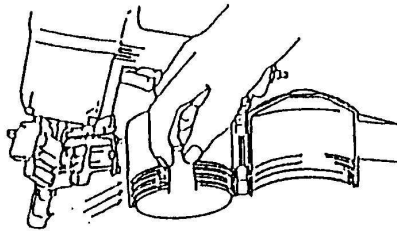
Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Das Ventil herausnehmen, defekte O-Ringe ersetzen und leicht gefettet mit BeA-O-Ring-Fett 13301706 wieder einsetzen.

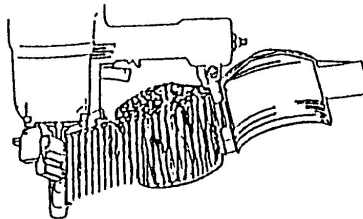
1



2



3

**Cloueur pneumatique BeA type 102 DC**

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Alimentation du chargeur

Actionner le louet du cloueur frontal, ouvrir la porte du boîtier (fig. 1). Positionner le disque de support du rouleau de clous à la longueur des clous à utiliser (fig. 2). Introduire le rouleau de clous dans le boîtier de telle manière à ce que son début soit placé à l'extérieur du boîtier. Bloquer le premier clou entre les griffes du dispositif d'avancement (fig. 3). Fermer le clapet frontal ainsi que la porte du boîtier.

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin.

Marteau

Retirer les quatre vis cylindriques 14509779 et le capuchon complet (fig. 4). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur (fig. 6). Remplacer piston complet. Bien graisser avec la graisse BeA 13301706 La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques 14509779 doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 14 Nm.

Amortisseur y cylindre

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir ensuite l'unité piston/marteau. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois. Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse BeA pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil (fig. 8).

Joints de soupape

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite sortir la soupape. Remplacer les pièces défectueuses et les remettre avec de la graisse BeA 13301706

Grapadora neumática BeA tipo 102 DC

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Sistema de carga

Bajar la palanca de la tapa situada en la nariz del cuerpo y abrir la puerta del cargador (fig.1). Ajustar el soporte de los clavos a la altura requerida, de acuerdo con el largo del mismo. Para conseguirlo, debe levantarse la guía hasta que encaje con la posición deseada (fig.2). Colóquese la bobina de clavos de forma que los primeros sobresalgan del cargador. Situe los primeros clavos entre el dentado (fig.3). Cierre entonces la puerta del cargador y la tapa de la nariz.

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos 14509779 con una llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

Cambio de la lengüeta

Extraer los 4 tornillos 14509779 y levantar la tapa (fig. 4). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta (6). Sustituir la válvula completa. Engrasarse abundantemente con la grasa especial BeA 13301706

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el conjunto lengüeta/pistón. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera. Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706 (8).

Cambio del amortiguador y cilindro

Véase descripción "cambio de la lengüeta". Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera. Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706 (8)

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Véase descripción "cambio de la lengüeta". Soltar la válvula. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706

BeA Coil Nailer Type 102 DC

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Loading of magazine

Depress lever on nose-housing door and open magazine cover (fig. 1). Adjust nail plate to required nail length. Four adjustments are possible. To adjust lift guide post until it engages in the required position (fig. 2). Insert the nail coil into the magazine, feed the nails forward locating the first nail between the claws (fig. 3). Then close the magazin door and the nose-housing door.

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

To replace driver blade

Take out 4 bolts 14509779 and loosen complete cap (fig. 4). The piston with driver blade can now be removed by using a spre driver blade and pushing it from below (fig. 6). The replace the complete piston. Before refitting grease with BeA O-ring grease 13301706 Always fix the cap with 4 allen bolts 14509779 a torque wrench adjusted to 14 Nm

To replace bumper and cylinder

See instructions "to replace driver blade", then take out piston-driver assembly. Invert machine and tap gently on wooden surface (fig. 8). By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace damaged parts and grease before refitting with BeA special grease 13301706

To replace O-rings on valve system

See instructions "to replace driver blade". Take out valve and replace wrong O-rings. Grease O-rings with special BeA grease 13301706.

Fissatrice per chiodi BeA in stecca 102 DC

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Caricamento dell'inclodatrice

Azionare la leva ed aprire il portello del caricatore dei chiodi (fig. 1). Registrare il piatto porta-ruolo in funzione della lunghezza dei chiodi da utilizzare. E sistono quattro possibilità di registrazione che si ottengono girando il perno di guida fino a quando è stata raggiunta la posizione desiderata (fig. 2). Posizionare il rullo dei chiodi, in modo tale che l'inizio fuoriesca dal caricatore, quindi richiudere il caricatore. Inserire il primo chiodo nelle guide in modo tale che le teste dei chiodi scorrano nelle previsto fenditure (fig. 3). Quindi richiudere il portello guida-chiodi.

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-

namometrica registrata su un momento torcente di 14 Nm.

Sostituzione della lama

Svitare le 4 viti cilindriche 14509779 togliere il coperchio completo (fig. 4). Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'eterno il complesso lama/pistone (fig. 6). Reinserire il pistone con gli O-Ring fortemente ingrassati con grasso BeA 13301706

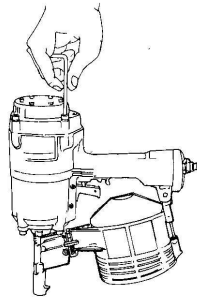
Sostituzione dell'ammortizzatore e del cilindro

Seguire la le istruzioni "sostituzione della lama". Sfilare il complesso lama-pistone. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno, in modo da provocare l'uscita del cilindro e del tampone ammortizzatore. Sostituire le parti difettose ed ingrassarle leggermente prima del rimontaggio (usare grasso BeA per O-Ring 13301706 (fig. 8).

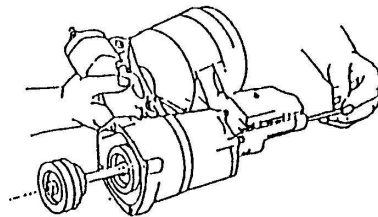
Sostituzione dell'O-ring della valvola

Seguire la le istruzioni "Sostituzione della lama". Sfilare la valvola, sostituire gli O-Ring difettosi. Procedere al rimontaggio usando il grasso per O-Ring 13301706

4



6



Nederlands

BeA luchtdruk Coilnailer Type 102 DC

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Laden van het magazijn

Druk de pal in, open het klepje (fig. 1) en daarna de magazijnkap. Stel de nagelschijf in op de te verwerken nagellengte. Er zijn vier instelmogelijkheden (fig. 2). Trek de nagelschijf naar boven en klik deze in de gewenste positie. Leg de rol zodaing in, dat een eindje nagels uit het magazijn steekt. Leg nu de eerste nageltussen in de geleidenookken (fig. 3) en sluit het klepje en het magazijnindexel.

Reparatiewerkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlaadt het magazijn.

Vervanging van slagpen en zuiger

Draai de vier inbusbouten 14509779 los en neem de kap er af (afb. 4). Zuiger en slagpen kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen met het reserveslagpen (fig. 6). Zuiger vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706 De kap moet worden vastgedraaid met een mommentsleutel, die op een draaimoment van 14 Nm is ingesteld.

Vervanging van buffer en cylinder

Zie beschrijving "vervangen van het slagpen". Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een vlakke plaat hout. door de schok schiet de cylinder met de buffer los, neem deze er nu uit (fig. 8). Defekte onderdelen vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706

Vervanging van de ventiel O-ringen

Zie beschrijving "vervangen van het slagpen". Defekte O-ringen vervangen en invetten met BeA O-ring vet 13301706

Dansk

Coilnagler type 102 DC

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Ladning af magasinet

Aktiver grebet ved hovedstykkeklappen og åbn magasinklappen (illustration 1). Indstil rullestyrtallerkenen på den nødvendige sømlængde. De

har fire indstillingsmuligheder (illustration 2). Træk rullestyrtallerkenen opad og sæt den i hak i den nødvendige position. Sømrullen lægges ind sådan, at begyndelsen ligger uden for magasinskålen. Det første søm lægges mellem spærrekløerne (illustration 3). Derefter lukkes magasinklappen og hovedstykkeklappen.

Bemærk: Apparatet kobles fra tryklufttilførselen, klammermagasinet tømmes. Befæstelsen af kappen med de fire cylinderskruer 14509779 skal ske med en skruetrækker, på hvilken momentet er indstillet til 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

De fire cylinderskruer 14509779 og kappen løftes komplet af. Med reservedrivdornen, der nedefra føres ind i drivdornkanalen, trykkes drivdorn-stempelenheden oppefter ud af sømhuset (illustration 6). Før genindsættelsen indfædtes stempel-O-ringen med BeA-O-ringsfedt 13301706

Udskiftning af puffer og cylinder

Kappe og drivdorn-stempelenhed demonteres som ovenfor beskrevet. Herefter vendes sømmemaskinen om og slås kraftigt mod en plan træplade. På grund af rystelsen løsnes cylinderen, og pufferen lader sig let tage ud af huset. Defekte dele udskiftes, nye indsættes let indfædtes (BeA-O-ringsfedt 13301706).

Svensk

Spiktrådspistol typ 102 DC

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen. Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder: [] (Se även handledningen.)

Laddning av magasin

Öppna magasinluckan med spaken på huvudluckan (bild 1). Ställ in inställningsanordningen för aktuell spiklängd. Totalt finns fyra inställningslägen (bild 2). Dra inställningsanordningen uppåt och lås den i önskat läge. Placera spikrullen på så sätt att dess början ligger utanför magasinlådan. Lagg den första spiken mellan spärklåda (bild 3). Stäng därefter magasinluckan och huvudluckan.

Observera: Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, töm klammermagasinet. Kåpan måste därefter skruvas fast med de fyra cylinderskruvarna 14509779 med en skruvmejsel och dras åt med ett vridmoment på 14 Nm.

.Byte av drivning och kolv

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 14509779 och ta bort hela kåpan. Tryck ut kolv/drivning-enheten uppåt ur spikhammarhuset (bild 6) med utbytesdrivning, som förs in från undersidan i drivkanalen. Fetta, före montering, in kolv O-ringen med ett BeA-O-ringsfett 13301706

Byte av stötdämpare och cylinder

Demontera kåpa och kolv/drivning-enhet som beskrivs ovan. Vänd sedan på spikhammaren och slå kraftigt mot en plan träskiva. Cylindern och stötdämparen lossnar av skakningarna och kan sedan enkelt tas ut ur huset. Byt defekta delar och montera efter lätt infettning (BeA-O-ringsfett 13301706).

Suomed

Kollinaulakone tyypä 102 DC

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä ohjeiden käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumerein. [] (Kts. myös käyttäjäkäsikirja.)

Makasiinin täyttäminen

Paina päätyluukun vipua ja avaa makasiiniluukku (kuva 1). Säädä rullanhajain vaadittavalle naulapituudelle. Säätövaihtoehdotja on neljä (kuva 2). Vedä rullanhajainta ylöspäin ja lukitse se vaadittavaan asentoon. Aseta naularulla paikoilleen siten, että sen alkupää on makasiinisäiliön ulkopuolella. Aseta ensimmäinen naula tarrainten väliin (kuva 3). Tämän jälkeen sulje makasiiniluukku ja päätyluukku.

Huomio: Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini. Suojuksen kiinnitys 4 sylinteriruuvilla 14509779 on suoritettava vääntimellä, jonka vääntömomentti on säädetty 14 Nm:iin.

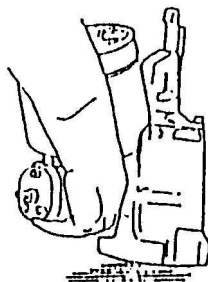
Ohjaimen ja männän vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 14509779 ja nosta suojus kokonaan pois. Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 6). Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 13301706

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto

Irrota suojus ja mäntä-ohjainyksikkö edellä kuvatulla tavalla. Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti tasaista puulevyä vasten. Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (BeA-O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

8



1	Zylinderschraube	13301117	30	Gehäuse	14509154	76	Rasthebel	14509830
3	Allan screw	14509779		Body			Locking lever	
63	Vis cylindrique	13302992		Corps			Levier de verrouillage	
92	Tornillo allen	14509833		Cuerpo			Palanca de cierre	
103		14509835						
2	Luftleitblech	14509033	31	Sicherungsmutter	14509426	77	Schenkelfeder	14509831
	Exhaust cover			Safety nut		85	Leg spring	14508902
	Défecteur			Ecrou de sûreté			Ressort à branches	
	Recubrimiento del escape			Tornillo de seguridad			Muelle en pata	
4	Abdeckung	14509031	32	Schalthebel Kontakt	14509163	78	Stift	14509284
	Cover			Trigger contact			Pin	
	Cache			Levier de contact			Axe	
	Tapa			Palanca de contacto			Pasador	
5	Schalldämpfer	14509823	33	Auslöser	14509164	80	Auslösebügel	14509147
	Silencer			Trigger			Safety yoke	
	Amortisseur de bruit			Levier de détente			Palpeur de sécurité	
	Silenciador			Gatillo de disparo			Estribo de seguridad	
6	Kappe	14509932	34	Spiralspannstift	14509165	81	Gummischeibe	14509226
	Cap		35	Spring type straight pin	14509166		Rubber washer	
	Capuchon		41	Goupille éstique spiralée	14508885		Disque de caoutchouc	
	Cabeza			Pasador de muelle			Arandela de caucho	
7	Kolbenanschlag	14508864	36	Auslösebügelführung	14509148	82	Schutz	14509832
	Piston stop			Safety yoke guide			Cover	
	Butée de piston			Guide pour sécurité			Capot	
	Piston con tope			Guia del estribo de seguridad			Guarda	
8	Druckfeder	14508865	38	Abdeckung	14508882	83	Schutzkappenknopf	14509143
48	Compression spring	14508877		Cover			Dust cover hook	
69	Ressort à pression	14509145		Cache			Bouton pour le de sécurité	
79	Muelle de presión	14508895		Tapa			Boton de seguridad	
93		14508911	42	Ventilbuchse	14508875	84	Vorschieber	14509866
9	O-Ring	14508866		Valve bush			Pusher	
12	O-ring	14508886		Douille de soupape			Chariot	
15	Joint torique	14508868		Casquillo valvula			Empujador	
20	Aro torico	14508872	43	Schaltstift	14508881	86	Bolzen	14509161
22		14508871		Valve pin			Step pin	
29		14509450		Bouton de commande			Boulon a gradins	
37		13300013		Pasador valvula			Perno escalonado	
39		13300010	46	Ventilkolben	14508876	87	Vorschubkolben A	14509156
40		14506898		Valve piston			Feed piston A	
44		13300007		Piston de soupape			Piston d`avance A	
45		14508884		Piston valvula			Piston de alimentacion A	
47		14506897	49	Ventilstange	14508879	89	Vorschubkolben B	14508962
50		14508878		Valve shaft			Feed piston B	
61		14508890		Tige de soupape			Piston d`avance B	
88		14508891		Vastago valvula			Piston de alimentacion B	
90		13300080	60	Ventilkappe	14508880	91	Kolbenanschlag	14508893
10	Scheibe	14509236		Valve cap			Piston stop	
102	Washer	14509428		Capuchon de soupape			Butée de piston	
	Rondelle			Tapa valvula			Piston con tope	
11	Hauptventilkolben	14508867	62	Abdeckung	14509157	94	Federtopf	14509141
	Head valve piston			Cover			Spring plate	
	Piston de soupape			Couverture			Cuvette de ressort	
	Piston cabeza de la valvula			Tapa			Piatto di molla	
13	Hauptventildichtung	14508870	64	Kopfstück	14509861	95	Sicherungsring	14509142
	Head valve seal			Nose housing			Circlip	
	Soupape principale-douille			Tête			Clips	
	Sellado cabeza de la valvula			Testero			Aro de seguridad	
14	Kappendichtung	14508863	65	Stopfen	14509160	96	Magazindeckel	14509153
	Cap seal			Post cap			Magazine cover	
	Capuchon douille			Capuchon			Couvercle de chargeur	
	Cabeza de fijacion			Capuchon			Tapa cargador	
16	Kolben, kompl.	14509859	66	Sicherungsring	14509203	98	Zugfeder	14509152
	Piston,unit		67	Circlip	14506733		Tension spring	
	Piston,complet			Clips			Ressort de traction	
	Piston cpl			Aro de seguridad			Muelle de traccion	
17	Zylinder	14509825	68	Sperrklau	14509146	99	Distanzstück	14509834
	Cylinder			Check pawl			Spacer	
	Cylindre			Cliquet d`arrêt			Guide à distance	
	Cilindro			Trinquete de seguridad			Distanciador	
18	Puffer	14508887	70	Kopfstückklappe	14509863	100	Nagelaufage	14509151
23	Bumper	14508873		Nose housing door			Nail support	
	Amortisseur			Clapet de la tête			Support de pointes	
	Amortiguador			Puerta testero			Soporte de clavos	
21	Zylinderring	14509826	71	Achse	14509841	101	Bolzen	14510018
	Cylinder spacer			Pin			Bolt	
	Anneau de cylindre			Axe			Boulon	
	Espaciador del cilindro			Pasador			Bulon	
24	Stopfen	14509357	72	Stufenbolzen	14509836	104	Stufenbolzen	14509867
	Post cap			Step pin			Step pin	
	Capuchon			Boulon a gradins			Boulon a gradins	
	Capuchon			Perno escalonado			Perno escalonado	
26	Stecknippel	14000244	73	Griffbefestigung	14509868	105	Magazin	14509864
	Plug-in nipple			Grip retainer plate			Magazine	
	Raccord enfichable			Poignée fixation			Chargeur	
	Manguito enchufable			Mango barra de soporte			Carga	
27	Dichtscheibe	14400063	74	Griff	14509853	106	Zapfenhalter	14509865
	Gasket			Grip			Post retainer	
	Joint plat			Poignée			Support	
	Junta obturadora			Mango			Soporte	
28	Reduzierstück	14509155	75	Gummiplatte	14509269	107	Stopfen	14509150
	Reducing bush			Rubber plate			Post cap	
	Réducteur			Conventure de caoutchouc			Capuchon	
	Reductor			Tapa de caucho			Capuchon	

Typ 102 DC (Art.-Nr. 12100492)
 Type
 Tipo

